

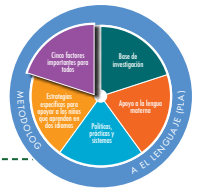


LANGUAGE ORAL Y VOCABULARIO



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN AL LENGUAJE ORAL Y AL VOCABULARIO	3
CONEXIÓN DE LAS NORMAS DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE TEMPRANO CON EL MARCO DE HEAD START SOBRE LOS RESULTADOS DEL APRENDIZAJE TEMPRANO DE LOS NIÑOS: DESDE EL NACIMIENTO HASTA LOS CINCO AÑOS	4
¿POR QUÉ SON IMPORTANTES EL LENGUAJE ORAL Y EL VOCABULARIO? ENTENDIMIENTO DE LA INVESTIGACIÓN	7
EL LENGUAJE ORAL, EL VOCABULARIO Y LA CULTURA	8
LA PROGRESIÓN DEL DESARROLLO DESDE EL NACIMIENTO HASTA LOS CINCO AÑOS	9
¿CÓMO SE DESARROLLAN EL LENGUAJE ORAL Y EL VOCABULARIO?	10
EL LENGUAJE ORAL, EL VOCABULARIO Y LOS NIÑOS QUE APRENDEN EN DOS IDIOMAS (DLL)	10
PRÁCTICAS EFICACES QUE APOYAN EL LENGUAJE ORAL Y EL VOCABULARIO	11
CÓMO APOYAR A LOS BEBÉS A MEDIDA QUE DESARROLLAN EL LENGUAJE ORAL Y EL VOCABULARIO	12
CÓMO APOYAR A LOS NIÑOS MENORES DE TRES AÑOS A MEDIDA QUE DESARROLLAN EL LENGUAJE ORAL Y EL VOCABULARIO	13
COMO APOYAR A LOS NIÑOS PREESCOLARES A MEDIDA QUE DESARROLLAN EL LENGUAJE ORAL Y EL VOCABULARIO	15
EJEMPLOS DE PRÁCTICAS EFICACES DE ADQUISICIÓN DEL LENGUAJE ORAL Y DEL VOCABULARIO EN ENTORNOS DE APRENDIZAJE TEMPRANO	16
EJEMPLOS CON BEBÉS Y NIÑOS MENORES DE TRES AÑOS	16
EJEMPLOS CON NIÑOS PREESCOLARES	18
RESUMEN	20
REFERENCIAS SOBRE EL LENGUAJE ORAL Y EL VOCABULARIO	20



INTRODUCCIÓN AL LENGUAJE ORAL Y AL VOCABULARIO

El lenguaje oral y el vocabulario incluyen los conocimientos y las aptitudes de los niños referentes al lenguaje hablado, que comprenden aptitudes para hablar (o aptitudes lingüísticas expresivas) y para escuchar (aptitudes lingüísticas receptivas). Los niños reconocen los sonidos de los idiomas que oyen y usan, con los cuales forman un vocabulario cada vez mayor de nuevas y variadas palabras. Adquieren sólidas aptitudes lingüísticas al interactuar con adultos y compañeros de mayor edad que usan el lenguaje con ellos y apoyan el uso del propio idioma de los niños. Como los niños aprenden y desarrollan los idiomas que oyen y usan, pueden desarrollar aptitudes de adquisición del lenguaje y del vocabulario a temprana edad en más de un idioma. En este documento se comparte la función que desempeñan los idiomas y la cultura en el desarrollo del lenguaje oral y del vocabulario de los niños.

Los niños pequeños dan muestras de desarrollo del lenguaje oral cuando

- comunican sus necesidades al llorar o sonreír;
- balbucean y gorjean;
- dicen sus primeras palabras;
- aprenden a usar nuevo vocabulario y
- usan frases, oraciones e historias cada vez más complejas a medida que pasa el tiempo.

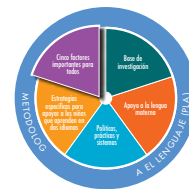
El desarrollo del lenguaje oral está conectado al conocimiento (a las aptitudes de raciocinio) de los niños de muchas formas importantes. Por ejemplo, a medida que los niños amplían el vocabulario demuestran aptitudes cognitivas específicas como clasificación (por ejemplo, la capacidad para reconocer la diferencia entre cucharas grandes y pequeñas) y categorización (la capacidad para decir que las hormigas y los escarabajos son ejemplos de insectos).

Las habilidades de adquisición del lenguaje oral y del vocabulario abarcan comprensión, asimilación y uso del lenguaje hablado, incluido lo siguiente:

- Aptitudes lingüísticas interactivas, como hacer gestos o tomar turnos para hablar y escuchar.
- Lenguaje social que permite la interacción de los niños con otros, como cuando juegan con sus compañeros y hermanos y siguen indicaciones.
- El lenguaje académico, incluido un rico vocabulario, que les permite a los niños de mayor edad participar plenamente en actividades que exigen escuchar, hablar, leer y escribir en la escuela.
- Aptitudes lingüísticas receptivas; oír y entender el idioma o los idiomas en un entorno determinado; por ejemplo,
 - Los niños entienden más y más las palabras habladas (el vocabulario hablado) en su entorno.
 - Los niños entienden secuencias más largas de palabras, incluso de historias, explicaciones y descripciones.
- Aptitudes lingüísticas expresivas; emisión y uso de los sonidos del idioma o de los idiomas de un niño para la comunicación, como
 - El balbuceo de los bebés (“ba-ba-bi-ba”), seguido de los primeros intentos de formación de palabras (“au-aa” para decir “agua”) hasta que pronuncian las primeras palabras.
 - La colocación de las palabras en frases y oraciones que tienen sentido (en orden sintáctico).
 - Hablar a un ritmo apropiado y por períodos cada vez más largos, que incluyen contar historias y dar explicaciones.



La alternancia de códigos (también llamada mezcla de idiomas) es el “uso de elementos de dos idiomas en la misma expresión o en el mismo tramo de una conversación”8, p.28.



- Participación en conversaciones largas sobre un solo tema con muchos intercambios con otra persona por varios minutos, en que ambas hablan y escuchan.
- El uso de un vocabulario cada vez más extenso y variado, con palabras más largas y menos comunes.
- El conocimiento de la adaptación del lenguaje a la situación, incluso la alternancia de códigos entre una lengua y otra para los niños que aprenden en dos idiomas (DLL).

Al igual que los otros cinco grandes temas, el lenguaje oral y el vocabulario deben ser parte del currículo y apoyarse todos los días durante el transcurso del día. Estas aptitudes clave de lectoescritura se abordan en el Marco de Head Start sobre los resultados del aprendizaje temprano de los niños, que se describe detalladamente en la próxima sección. El personal de educación puede planear experiencias o aprovechar los momentos de enseñanza para ayudarles a los niños a desarrollar sus aptitudes de lenguaje oral y vocabulario. El personal también trabaja con las familias para que ellas puedan enseñarles estas aptitudes en el hogar, sin importar el idioma que hablen. Las oportunidades de desarrollo profesional deben ayudar al personal a construir el conocimiento de los niños y a hacer participar a las familias. En otras palabras, el apoyo del lenguaje oral y del vocabulario es parte de un enfoque coordinado que se extiende a través de todo el programa para fomentar la adquisición de aptitudes receptoras, expresivas y de vocabulario de cada niño. Un enfoque coordinado también asegura la plena y eficaz participación de los niños que aprenden en dos idiomas (DLL) y de sus familias.

“Un niño que aprende en dos idiomas se refiere a un menor que adquiere dos o más idiomas al mismo tiempo o a uno que aprende un segundo idioma mientras sigue desarrollando el primero”. Normas de desempeño del Programa Head Start, Términos de la Parte 1305 y 1305-2.

CONEXIÓN DE LAS NORMAS DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE TEMPRANO CON EL MARCO DE HEAD START SOBRE LOS RESULTADOS DEL APRENDIZAJE TEMPRANO DE LOS NIÑOS: DESDE EL NACIMIENTO HASTA LOS CINCO AÑOS

Se exige que los programas de Head Start y Early Head Start implementen prácticas programáticas y docentes con el Marco de Head Start sobre los resultados del aprendizaje temprano de los niños (HSELOF) y las normas de desarrollo y aprendizaje temprano (ELDS) del estado. Por ser aptitudes clave de lectoescritura, el lenguaje oral y el vocabulario se incorporan a las ELDS del estado y al HSELOF. Este recurso mostrará en qué punto aborda el HSELOF el lenguaje oral y el vocabulario.

Para bebés y niños menores de tres años, las metas relacionadas con el lenguaje oral y el vocabulario aparecen en el dominio de Lenguaje y Comunicación y en tres subdominios: 1) Prestar atención y entender; 2) Comunicarse y hablar y 3) Vocabulario. A continuación se pueden ver las principales metas fijadas para abordar estas aptitudes.

- Prestar atención y entender
- IT-LC 1. El niño presta atención, entiende y responde a la comunicación y al lenguaje de los demás.
 - IT-LC 2. El niño aprende de las experiencias de comunicación y lenguaje con los demás.



Subdominios de lenguaje y comunicación de los bebés y los niños menores de tres años

Prestar atención y entender

Comunicarse y hablar

Vocabulario

Lectoescritura emergente

Metas del subdominio: Prestar atención y entender

Meta IT-LC 1. El niño presta atención, entiende y responde a la comunicación y al lenguaje de los demás.

Meta IT-LC 2. El niño aprende de las experiencias de comunicación y lenguaje con los demás



Comunicarse y hablar

- IT-LC 3. El niño comunica lo que necesita y quiere de modo verbal y no verbal.
- IT-LC 4. El niño utiliza la comunicación no verbal y el lenguaje hablado para interactuar con los demás.
- IT-LC 5. El niño utiliza un lenguaje cada vez más complejo en conversaciones con los demás.
- IT-LC 6. El niño inicia la comunicación no verbal y usa el lenguaje hablado para aprender y obtener información.



Subdominios de lenguaje y comunicación de los bebés y los niños menores de tres años

Prestar atención y entender
Comunicarse y hablar
Vocabulario
Lectoescritura emergente

Metas del subdominio: Prestar atención y entender

- Meta IT-LC 3. El niño comunica lo que necesita y quiere de modo verbal y no verbal.
- Meta IT-LC 4. El niño utiliza la comunicación no verbal y el lenguaje hablado para interactuar con los demás.
- Meta IT-LC 5. El niño utiliza un lenguaje cada vez más complejo en conversaciones con los demás.
- Meta IT-LC 6. El niño inicia la comunicación no verbal y usa el lenguaje hablado para aprender y obtener información.

Vocabulario

- IT-LC 7. El niño entiende cada vez más palabras usadas en la comunicación con los demás.
- IT-LC 8. El niño utiliza cada vez más palabras en la comunicación y la conversación con los demás.



Subdominios de lenguaje y comunicación de los bebés y los niños menores de tres años

Prestar atención y entender
Comunicarse y hablar
Vocabulario
Lectoescritura emergente

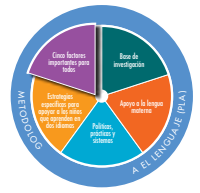
Metas del subdominio: Vocabulario

- Meta IT-LC 7. El niño entiende cada vez más palabras usadas en la comunicación con los demás.
- Meta IT-LC 8. El niño utiliza cada vez más palabras en la comunicación y la conversación con los demás.

Para los niños preescolares, todas las metas relacionadas con el lenguaje oral y el vocabulario figuran en el dominio de Lenguaje y Comunicación y en los tres subdominios: 1) Prestar atención y entender; 2) Comunicarse y hablar; y 3) Vocabulario. A continuación se citan las principales metas relacionadas con estas aptitudes.

Prestar atención y entender

- P-LC 1. El niño presta atención a la comunicación y al lenguaje de los demás.
- P-LC 2. El niño entiende y responde a la comunicación y al lenguaje cada vez más complejos de los demás.



Subdominios de lenguaje y comunicación de los niños preescolares

- Prestar atención y entender
- Comunicarse y hablar
- Vocabulario

Metas para el subdominio: Prestar atención y entender

- Meta P-LC 1. El niño presta atención a la comunicación y al lenguaje de los demás.
- Meta P-LC 2. El niño entiende y responde a la comunicación y al lenguaje cada vez más complejos de los demás.

Comunicarse y hablar

- P-LC 3. El niño varía la cantidad de información que provee conforme a la situación.
- P-LC 4. El niño entiende, sigue y usa reglas sociales y de conversación apropiadas.
- P-LC 5. El niño se expresa de forma cada vez más larga, detallada y sofisticada.



Subdominios de lenguaje y comunicación de los niños preescolares

- Prestar atención y entender
- Comunicarse y hablar
- Vocabulario

Metas para el subdominio: Comunicarse y hablar

- Meta P-LC 3. El niño varía la cantidad de información que provee conforme a la situación.
- Meta P-LC 4. El niño entiende, sigue y usa reglas sociales y de conversación apropiadas.
- Meta P-LC 5. El niño se expresa de forma cada vez más larga, detallada y sofisticada.

Vocabulario

- P-LC 6. El niño entiende y usa una amplia variedad de palabras para propósitos variados.
- P-LC 7. El niño muestra que entiende las categorías de palabras y las relaciona entre sí.



Subdominios de lenguaje y comunicación de los niños preescolares

- Prestar atención y entender
- Comunicarse y hablar
- Vocabulario

Metas para el subdominio: Vocabulario

- Meta P-LC 6. El niño entiende y usa una amplia variedad de palabras para propósitos variados.
- Meta P-LC 7. El niño muestra que entiende las categorías de palabras y las relaciona entre sí.



¿POR QUÉ SON IMPORTANTES EL LENGUAJE ORAL Y EL VOCABULARIO? ENTENDIMIENTO DE LA INVESTIGACIÓN

El lenguaje es el fundamento de la comunicación, el aprendizaje y las interacciones sociales². Por ejemplo, es preciso considerar cómo estos seis principios basados en la investigación guían el aprendizaje del lenguaje en la casa y en un establecimiento de cuidado en grupo^{2,3}.

1. “Los niños aprenden las palabras que más oyen”

Los niños aprenden el lenguaje al escuchar y hablar con los adultos y los compañeros. Aprenderán los idiomas que más oyen. El uso de muchas palabras y muchos tipos de palabras en cada uno de los idiomas de un niño construye su vocabulario y apoya su desarrollo general del lenguaje.

2. “La interacción social es importante”

Los niños aprenden no solamente al oír el lenguaje, sino al participar en conversaciones con adultos receptivos. Los adultos que hacen participar a los niños en conversación (ya sea con intercambio de gorjeos con un bebé o prolongando la charla sobre las actividades de la tarde con un niño preescolar) apoyan el desarrollo del lenguaje de ellos. El hecho de oír palabras, aun si se presentan en un formato interesante como la televisión, no garantiza que los niños aprenderán el lenguaje.

3. “Los niños aprenden las palabras relacionadas con cosas y eventos que les interesan”

Es más probable que los niños aprendan el lenguaje cuando usted habla de cosas que miran o en las cuales se enfocan. También aprenden cuando usted responde a sus intentos de comunicarse, incluso con gestos y expresiones faciales. El hecho de ofrecer a los niños experiencias estimulantes y luego hablar de esas experiencias los apoya en su aprendizaje del lenguaje.

4. “Los niños aprenden mejor las palabras en contextos de interés”

Aprender una nueva palabra mientras se representa en una actividad u oír que se usa la palabra junto con otra usada como parte de una exploración temática les da a los niños mucha información sobre la nueva palabra, la cual puede ayudarles a aprenderla y a recordarla.

“El vocabulario oral es muy importante para la comprensión de la lectura; los lectores deben saber el significado de cada palabra para entender la totalidad del texto (9, p. 11).”

5. “El aprendizaje de vocabulario y el desarrollo gramatical son procesos recíprocos”

Existe una relación entre el aprendizaje del vocabulario y el aprendizaje de la gramática; ambos se refuerzan mutuamente. A medida que los niños usan el lenguaje y nuevas palabras, aprenden cómo encajan juntas en el lenguaje [aprenden gramática]. Este es el caso también de los niños que aprenden dos idiomas. Tanto el vocabulario como la gramática son indispensables para el aprendizaje de la lectoescritura.

6. “Mantenga una actitud positiva”

Amplíe las aptitudes de adquisición de vocabulario y de gramática de los niños al tener conversaciones con ellos y hacerles preguntas abiertas. Tenga cuidado de no terminar la conversación diciéndoles que se callen, desatendiendo sus intentos de comunicación o corrigiendo sus “errores”. Para apoyar el desarrollo del lenguaje de los niños es mucho más efectivo reconstruir la frase que “corregirlos”. Por ejemplo, el niño dice “yo hice eso”. El adulto podría responder, “Ah, ¿tú hiciste eso?”.

Juntos, estos principios pueden ayudar a producir los mejores resultados en materia de adquisición del lenguaje para todos los niños, incluso para quienes aprenden más de un idioma, particularmente en los primeros años^{2, 3}.

Los primeros tres años son críticos para construir el vocabulario de los niños pequeños^{1, 2}. Sin embargo, los niños que provienen de familias de bajos ingresos pueden ser particularmente vulnerables y estar expuestos al riesgo de tener un vocabulario más reducido que los niños que provienen de las familias de mayores ingresos¹. De manera que en el caso de estos niños es indispensable prestar atención a las mejores prácticas que apoyan el desarrollo del lenguaje y del vocabulario. Un extenso vocabulario (en todos los idiomas de un niño) es importante porque es el fundamento para que los niños aprendan a leer y a entender lo que leen.

“El lenguaje oral es un factor que permite pronosticar la capacidad de lectura e incluye una gama de aptitudes. Se refiere a aptitudes expresivas, como la capacidad de comprender el vocabulario, junto con habilidades expresivas para juntar las palabras con el fin de formar frases y oraciones gramaticalmente correctas y de combinar las palabras de formas que tengan sentido” (11, p.307).

Es un hecho bien documentado que cuando los adultos les ofrecen a los niños experiencias enriquecedoras en cualquier idioma, es más probable que los niños lean y entiendan textos del nivel correspondiente a los primeros grados de instrucción y a grados posteriores^{4, 7}. Los lectores reconocen las palabras impresas en la página y usan su conocimiento del lenguaje oral para entender lo que dicen las frases, las oraciones y los párrafos¹⁰.

EL LENGUAJE ORAL, EL VOCABULARIO Y LA CULTURA

Los niños aprenden a hablar en el seno de sus familias, culturas y comunidades. A partir de sus experiencias, crean fondos de conocimientos sobre cómo y cuándo usar el lenguaje. Los fondos de conocimientos son una forma de pensar en las aptitudes, los conocimientos y las actitudes que los niños han adquirido por medio de sus experiencias con sus familias⁵. Los niños se forman ideas sobre cómo y cuándo usar el lenguaje desde el nacimiento. Aprenden sobre las ideas de la familia respecto a cuándo y cómo debe hablar el niño para entender mejor los patrones del habla de un niño y comunicarse mejor sobre sus propias expectativas con sus familias.

Las familias y culturas pueden tener diversas expectativas sobre cuánto deben hablar los niños. A continuación se ofrecen algunos ejemplos.

- Algunas familias pueden animar a los niños a hablar, hacer preguntas y tener conversaciones con los adultos.
- Otras familias pueden hablar con menos frecuencia o esperar que los niños hablen muy poco. Pueden valorar la cooperación o el trabajo juntos más que la conversación.
- Algunos niños pueden hablar más o menos de lo que es común en sus familias o culturas

Las familias y culturas también pueden diferir en sus expectativas sobre cuándo y cómo deben hablar los niños.

- ¿A qué edad debe comenzar a hablar un niño? ¿Cuánto deben hablar los niños menores de tres años o los preescolares?
- ¿Cuándo deben (y no deben) hablar los niños? ¿En las comidas, en el auto, cuando tengan algo que decir o solamente cuándo se les hace una pregunta?
- ¿Con quién deben hablar los niños? ¿Solamente con personas que conocen bien, con cualquier persona, con adultos, con otros niños, con hombres o con mujeres?
- ¿Por cuánto tiempo deben hablar los niños? ¿Lo mínimo necesario para comunicar un punto o tanto como sea posible?
- ¿Cómo deben los niños contar una historia? ¿Deben ser breves e ir al grano, hacer un relato largo y detallado o de otro modo?

Una vez que el personal de educación y los familiares establezcan relaciones de confianza, todos pueden discutir sus metas sobre las aptitudes del lenguaje oral de los niños. Estas conversaciones, junto con las observaciones de los niños, pueden ayudarle al personal de educación a planear las experiencias relacionadas con el lenguaje oral.





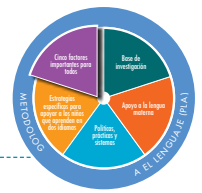
LA PROGRESIÓN DEL DESARROLLO DESDE EL NACIMIENTO HASTA LOS CINCO AÑOS

Los niños pequeños comienzan a desarrollar aptitudes del lenguaje oral antes de nacer, a medida que asimilan los idiomas de su medio ambiente, distinguen los patrones de los sonidos y guardan cada sonido en la memoria. Cuando son bebés, aprenden el lenguaje social principalmente al interactuar con otras personas, oír a los adultos y a los niños mayores cuando les hablan y usar el lenguaje para responder. Los adultos apoyan el lenguaje de los niños en interacciones comunes a diario cuando los hacen participar en conversaciones más largas con un lenguaje más rico. A propósito, los adultos también prolongan la conversación de los niños cuando les hacen preguntas, los animan a responder y les ofrecen nuevas palabras.

Los niños aprenden el lenguaje oral al oír hablar, interactuar y hablar con otras personas

- Los bebés balbucean los sonidos que oyen. Cuando los adultos responden con entusiasmo, los estimulan a usar más sonidos.
- Los niños menores de tres años toman las palabras que oyen usar a otras personas. Profundizan sus aptitudes lingüísticas cuando los adultos los animan a hablar más.
- Los niños preescolares hablan por períodos más largos sobre las cosas que son importantes para ellos. Con apoyo y estímulo, usan una mayor variedad de palabras y hablan al tomar más turnos en la conversación.





¿CÓMO SE DESARROLLAN EL LENGUAJE ORAL Y EL VOCABULARIO?

BEBÉ Y NIÑO MENOR DE TRES AÑOS

Los bebés y los niños menores de tres años desarrollan el lenguaje oral y el vocabulario desde que nacen. Los niños aprenden a encontrar sentido en el ambiente que los rodea al escuchar y observar. Los niños muy pequeños también comienzan a pronunciar sus propios sonidos, palabras, frases y oraciones. Los adultos receptivos estimulan y prolongan la conversación de los niños pequeños. Los niños pueden

- volver la cabeza al oír la voz de uno de los padres cuando este último le sonrío y le canta una canción de cuna;
- sonreír y reírse después de oír que la madre les dice “mi amor”;
- comenzar a decir palabras con significado como “papá” y “ma-an” (agua en árabe) y
- tomar varios turnos en la conversación con un hermano mayor al decir “hola” y oír “hola” como respuesta, lo cual conduce a cosquillas y risas..

NIÑO PREESCOLAR

Los niños preescolares aprenden a hablar de forma más larga y compleja y usan muchas palabras diferentes. El vocabulario de estos niños puede crecer rápidamente en un medio con un lenguaje rico. El número de palabras que saben pronostica sus futuras aptitudes de lectura. Los niños pueden

- usar nuevas palabras todos los días, con apoyo de los padres y del personal de educación. Algunas palabras favoritas pueden ser los colores, los nombres de insectos, como “gusano” y palabras divertidas de pronunciar como “risita”;
- explicarle a un adulto la forma de preparar su merienda favorita;
- volver a contar la historia de una fiesta de cumpleaños, con una descripción de la forma en que estaba decorado el pastel (por ejemplo, un pastel decorado con un escarabajo como la mariquita) y de los juegos al aire libre; y
- dar respuestas más largas y detalladas cuando los adultos les hacen preguntas.

ESCUELA ELEMENTAL

Las experiencias a temprana edad para desarrollar el lenguaje y el vocabulario apoyan las aptitudes de lectura de los niños, particularmente su comprensión de la lectura. Un vocabulario sólido guarda relación con el aprendizaje en los campos de determinado contenido como los estudios sociales y de ciencias. Los niños pueden

- reconocer palabras que descifran o cuyo sonido pronuncian (P-A-T-I-O). Esto apoya el entendimiento de lo que se lee y hace que la lectura sea divertida
- sentir predilección por la escritura, porque tienen mucho que decir
- aprender, con instrucción, a leer y a escribir en su lengua materna, además del inglés aprendido en la escuela; y
- hacer y responder preguntas con confianza.

EL LENGUAJE ORAL, EL VOCABULARIO Y LOS NIÑOS QUE APRENDEN EN DOS IDIOMAS (DLL)

Los niños que aprenden en dos idiomas (DLL) desarrollan aptitudes de lenguaje y vocabulario a temprana edad en dos o más idiomas. Cuando tienen firmes modelos lingüísticos, pueden desarrollar sólidas aptitudes en más de un idioma desde el nacimiento.

Recuerden que es probable que los DLL sepan muchas más palabras en general que las que saben en inglés o en su lengua materna⁶. Por ejemplo, pueden saber muchas más palabras sobre la hora del baño en su lengua materna y muchas palabras sobre la hora del círculo solamente en inglés. De manera que su vocabulario general incluye palabras que saben solamente en su lengua materna, solamente en inglés y en ambos idiomas. El aprendizaje de una nueva palabra (o etiqueta) en inglés para una palabra que ya saben en su lengua materna es mucho más fácil para la mayoría de los DLL que el aprendizaje de una palabra totalmente nueva. Su comprensión del concepto apoya el aprendizaje de palabras en inglés.



También es muy común que los niños pequeños alternen los códigos (usen dos idiomas diferentes en una frase u oración) cuando aprenden más de una lengua. Sin embargo, no están confundidos. Más bien usan lo que saben para transmitir su mensaje de una forma avanzada que tiene sentido en términos gramaticales⁶. La forma más común en que los niños pequeños mezclan dos idiomas es al comenzar una oración en un idioma y luego cambiar al otro (Genesee et. al. 2004). Por ejemplo, un niño que habla español puede decir “Quiero jugar outside” o “This is not what I want to comer. (Para más información sobre este tema, véase la publicación titulada Alternancia de Códigos. Por qué es importante y cómo responder. Libro de trabajo para los Programas de Early Head Start y Head Start. Está disponible en inglés y español.)

“Los niños a quienes se da la oportunidad de desarrollar competencia en dos o más idiomas en época temprana de la vida se benefician de su capacidad de comunicarse en más de un idioma y pueden mostrar una mejora de ciertas aptitudes cognitivas así como mejores resultados académicos en la escuela”. (6, p.147)

PRÁCTICAS EFICACES QUE APOYAN EL LENGUAJE ORAL Y EL VOCABULARIO

Los niños aprenden nuevas palabras y sus contextos al oír hablar a otras personas y al usarlas. Los adultos deben tener la intención de ofrecerles a los niños las experiencias de lenguaje que necesitan para estar plenamente preparados para leer, escribir y hablar a medida que crecen. Muchas palabras importantes no se usan con frecuencia al hablar, pero son muy importantes al leer. Los adultos pueden usar libros infantiles de imágenes, las experiencias de los niños en el mundo o los intereses de los niños como fuente de nuevas y variadas palabras. Los temas de ciencias, matemáticas y estudios sociales pueden proporcionar palabras maravillosas. Aun los niños pequeños pueden comenzar a usar palabras como “observar”, cilindro” o “comunidad”. Las palabras variadas también incluyen adjetivos (por ejemplo, fantástico o increíble), adverbios (por ejemplo, tranquilamente o estrepitosamente) y verbos (como saltar y entregar) que los niños quizá no oigan todos los días (por ejemplo, el desvencijado carro bajaba estrepitosamente por la calle). Los niños dominarán estas nuevas palabras cuando los adultos les pidan que las repitan, celebren el hecho de que las usen y las repitan durante diferentes experiencias de aprendizaje y durante el transcurso del año.

El desarrollo del lenguaje de los niños que aprenden en dos idiomas puede beneficiarse al compartir la lectura de libros y el relato de historias caracterizados por un lenguaje diverso y rico que promueve la interacción y la participación entre el niño y otra persona. No se ha demostrado que los bebés y los niños menores de tres años aprendan el lenguaje por medio de la televisión ni de las aplicaciones de computadores en las cuales no hay interacción con otras personas” (6, p.148).

- Usan la nueva palabra y dicen lo que significa. “Miren el nido. Un nido es el lugar donde viven los pájaros. Por lo general, hacen nidos con paja o con ramitas”.
- Les muestran una fotografía de una palabra o representan el significado de la palabra.
- Invitan al niño a decir la palabra o a representarla con signos.
- Hablan sobre la palabra, incluso sobre palabras similares y diferentes. “Sí, un nido es como una cama para pájaros”.
- Usan la palabra con frecuencia. “¿Vas a tomar una siesta en un nido? No, en tu cama, así es, porque no eres pájaro”



La Srta. Amy le ayuda a Lin a aprender los nombres de los animales en inglés.

Primero, le muestra una imagen de un animal y dice su nombre en inglés.

Luego, le pide a Lin que diga el nombre del animal en inglés y que lo representen juntas.

Enseguida, Lin representa a un animal y le dice a la Srta. Amy el nombre del animal.

Por último, Lin representa al animal, dice su nombre y habla sobre el animal, qué apariencia tiene y qué le gusta hacer. animal—what it looks like and what it likes to do.



Apoyen a los DLL mientras hacen conexiones entre las nuevas palabras en inglés y las palabras que ya saben en su lengua materna. Las ayudas visuales, los gestos y los movimientos ayudan a todos los niños a aprender nuevas palabras. Si el personal de educación habla las lenguas maternas de los niños, puede ayudarles a conectar la versión en inglés de las palabras con las palabras de su lengua materna. Usen ayudas visuales y gráficas de imágenes para ayudarles a los niños a conectar las palabras con las imágenes. Por ejemplo, usen imágenes para ilustrar los horarios, listas, recetas o cualquier otro material escrito. El personal también puede animar a los niños a usar ayudas o a representar nuevas palabras. Esto es divertido para los niños.

CÓMO APOYAR A LOS BEBÉS A MEDIDA QUE DESARROLLAN EL LENGUAJE ORAL Y EL VOCABULARIO

Los adultos apoyan el desarrollo del lenguaje oral de los bebés al hablarles, aun antes de nacer. Cuando los adultos les dan oportunidades de participar en “conversaciones” aun a los bebés más pequeños, les ayudan a convertirse en conversadores entusiastas y capaces, primero cuando balbuceen y gorjeen y más tarde cuando pronuncien sus primeras palabras.

Los bebés adquieren el lenguaje oral y el vocabulario cuando los adultos

- responden a las necesidades de los bebés cuando hay que alimentarlos, cambiarlos, hacerlos sentir cómodos y acurrucarlos;
- usan el lenguaje dirigido por los niños o “inventado por los padres”, que significa hablar en un tono más alto, a un ritmo más lento, con una enunciación más clara y en frases más sencillas y cortas, combinadas con gestos y expresiones faciales;
- les hablan, leen y cantan a los bebés en uno o más idiomas, empleando el idioma con el que los adultos se sientan más cómodos.
- hacen participar a los bebés en intercambios o en “conversaciones” interpersonales al responder con diferentes expresiones faciales, gestos y palabras cada vez que balbucean o gorjean;
- hablan con los bebés sobre lo que ven, oyen, tocan, huelen y saborean;
- les explican las rutinas a los bebés a medida que las hacen, como cuando los visten, les dan de comer, los bañan o los envuelven en una manta;
- usan gestos como señalar, para dirigir la atención de los niños hacia objetos o personas de interés (por ejemplo, “¡Mira esa ardilla!");
- les enseñan señales o gestos sencillos a los bebés de mayor edad (más de 9 meses) para ayudarles a comunicar mensajes básicos, como “comer”, “beber”, “levantarse”, “listo” (esto es aparte del uso del lenguaje de señas con los niños con impedimentos auditivos) y
- comparten libros e ilustraciones de colores vivos o fotos y describen las imágenes.

Los visitantes del hogar pueden apoyar a los padres a medida que identifican, adaptan y ensayan las prácticas citadas durante las visitas al hogar y las sesiones de socialización en grupo.

Véase la publicación [Oír el idioma es aprenderlo](#) para obtener más información sobre los conceptos científicos en que se basa el aprendizaje del lenguaje de los niños y consejos prácticos sobre cómo apoyarlo.



Algunos niños pueden comunicarse principalmente o solo con lenguaje de señas en lugar de hablar. No es probable que el lenguaje de señas sea un medio fiable de comunicación con niños menores de 9 meses que tienen un impedimento auditivo (HSELOF 2015, 38).

Juanita, una niña de 10 meses, trata de captar la atención de su papá mientras él prepara una merienda. El papá hace participar a la niña en la conversación y amplía lo que ella dice:

Juanita: ¡Pa Pa!

Papá: ¡Hola, Juanita! Pa Pa está preparando una merienda. ¿Quieres tu biberón?

Juanita: ¡Ba! [La niña levanta la mano para tomar un biberón.]


Papá: ¿Un biberón? ¡Claro que sí, Juanita!

Juanita: [Se ríe y trata de alcanzar el biberón.]

Juanita está aprendiendo a usar los sonidos para interactuar con su papá y toma turnos durante una conversación. También aprende nuevo vocabulario. El papá de Juanita apoya el desarrollo de su lenguaje oral y su vocabulario al incluirla en la conversación ordinaria. Cuando Juanita vaya al centro de Head Start para bebés y niños menores de tres años, hará sonidos para expresarse y esperará que sus maestros participen en conversación con ella, como lo hace su papá.



META IT-LC 3. EL NIÑO COMUNICA LO QUE NECESITA Y QUIERE, DE MODO VERBAL Y NO VERBAL .

PROGRESIÓN DEL DESARROLLO			INDICADORES 
Desde el nacimiento hasta los 9 meses	Desde los 8 hasta los 18 meses	Desde los 16 hasta los 36 meses	Al cumplir 36 meses
Aprende a usar diferentes formas de comunicación para indicar malestar o incomodidad, solicitar ayuda y comunicar sus intereses y necesidades a otras personas.	Emplea una variedad de formas para comunicar sus intereses, necesidades y deseos, como decir o hacer una señal de “más” cuando come.	Combina palabras o señales de uno o más idiomas en frases y oraciones para comunicar sus necesidades, deseos e ideas, como “más leche” o “quiero jugo”, en inglés y español. Los DLL pueden combinar sus dos idiomas o alternar entre ellos.	<ul style="list-style-type: none"> Usa combinaciones de palabras y oraciones o señales sencillas en una variedad de situaciones. Usa oraciones sencillas, por ejemplo, de tres y cuatro palabras para comunicar sus necesidades y deseos.

CÓMO APOYAR A LOS NIÑOS MENORES DE TRES AÑOS A MEDIDA QUE DESARROLLAN EL LENGUAJE ORAL Y EL VOCABULARIO

El número de palabras que conocen y entienden los niños se amplía rápidamente entre los 18 meses y los tres años. Los niños menores de tres años también desarrollan lenguaje y vocabulario expresivos cuando comienzan a combinar palabras y signos o hablan en oraciones sencillas y expresiones como “adiós”, “listo” y “la casa de mami”.

No todos los niños menores de tres años desarrollan el lenguaje oral y el vocabulario de la misma manera. Algunos muestran un crecimiento constante pero lento y otros progresan poco a poco. Los niños menores de tres años aprenden palabras en los idiomas que oyen. De modo que es importante que aprendan mucho vocabulario (ya sea de inglés o de otra lengua materna o de ambas) durante este interesante período de desarrollo.

Los niños menores de tres años desarrollan el lenguaje oral y el vocabulario cuando los adultos

- Hablan o les señalan cosas con frecuencia empleando palabras diferentes e interesantes.
- Tienen conversaciones directas con los niños todos los días y hacen que cada uno de ellos tenga dos o más turnos en la conversación.
- Les enseñan intencionalmente las palabras y su significado (por ejemplo, “el aviso dice Cuidado”. Entonces debemos ser cuidadosos.) Repiten estas nuevas palabras a medida que pasa el tiempo para ampliar la comprensión de los niños menores de tres años (por ejemplo, “Esa luz amarilla significa “Cuidado”, al igual que el aviso que vimos. “Los autos necesitan tener cuidado”).
- Responden las preguntas de los niños,

Troy, un niño de 34 meses, habla para hacer participar a su mamá en una conversación con palabras nuevas e interesantes.

Troy: Quiero mi bicicleta.

Mamá: Ah, ¿quieres tu bicicleta? ¿A dónde quieres ir?

Troy: A casa de Miguel

Mamá: ¿Deseas ir hasta donde vive Miguel? Ese es un viaje largo. Él vive lejos, al otro lado de la ciudad. ¿Qué tal si más bien vas al parque?

Troy: Voy al parque.

Mamá: Sí, puedes ir. Tú vas en la bicicleta y yo voy a pie. ¿Qué quieres hacer en el parque?

Troy: Quiero montar en bicicleta y en columpio.

Mamá: A ti te fascina columpiarte hasta llegar bien alto, Troy. Te gusta columpiarte bien alto. Vuelas.

Troy: Me gusta columpiarme bien alto. Me gusta columpiarme hasta llegar al cielo. Vuelo. Pedaleo. Pedaleo

La mamá prolonga la conversación del niño agregando otras palabras e ideas. Troy aprende estas nuevas palabras al oírlas y practica al usarlas.

Troy también aprende a sostener una conversación. Él y la mamá toman turnos para hablar. Troy tuvo cinco turnos durante esta conversación. La mamá sabe que cuanto mayor sea el intercambio entre ellos más aprenderá el niño. De modo que prolonga la conversación al

- **Hacerle** preguntas, ¿Qué quieres hacer en el parque?
- **Prolongar** la conversación. A ti te fascina columpiarte hasta llegar bien alto.
- **Agregar** palabras nuevas e interesantes a lo que dijo su hijo. **Vuelas.**

La mamá le ayuda a aprender a usar las palabras que sabe y a usar muchas palabras cuando habla.



particularmente las relacionadas con por qué y cómo funciona el mundo (Por ejemplo, el sol se pone, es decir, baja). “Por eso se está oscureciendo afuera”.

- Amplían lo que los niños señalan o dicen (por ejemplo, cuando un niño señala un avión en el cielo y dice “avión” o señala una imagen de un avión en su dispositivo de comunicación asistida, dicen “sí, ese es un avión; el avión vuela alto a través del cielo”).
- Modelan la forma de usar el lenguaje correctamente (por ejemplo, si el niño dice “oso iró dormir”, responden con “ah, sí, tu oso se fue a dormir; buenas noches, oso”. Nota: No les pida a los niños que repitan la frase correctamente.
- Hacen preguntas que invitan a los niños menores de tres años a dar explicaciones (por ejemplo, “¿cómo hiciste para que esos bloques se levantaran?”), descripciones (por ejemplo, “¿Qué apariencia tiene?”) u observaciones (“¿Qué está haciendo tu hermanita?”);
- Les leen (y les vuelven a leer) libros escritos especialmente para ellos que estimulan el canto y los aplausos (por ejemplo, los libros de participación), libros que enseñan nuevas ideas (por ejemplo, libros de conceptos) y libros que cuentan una buena historia, especialmente libros de cuentos con imágenes. Adaptan los libros para niños que tienen dificultades para sostenerlos y pasar las páginas, por ejemplo, agregan pestañas a las páginas de los libros para poder pasar las páginas con más facilidad.
- Los estimulan a participar en juegos imaginarios e introducen palabras no empleadas en las experiencias de cada día (por ejemplo, “Despeguemos hacia la luna. Listos para la cuenta regresiva. . . 5, 4, 3, 2, 1. . . ¡despegue!”).

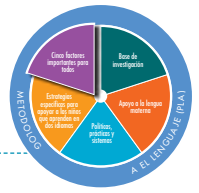
Los visitantes del hogar pueden apoyar a los padres a medida que identifican adaptan y ensayan las prácticas citadas durante las visitas al hogar y las sesiones de socialización en grupo.

META IT-LC 8. EL NIÑO UTILIZA UN NÚMERO CRECIENTE DE PALABRAS EN LA CONVERSACIÓN Y COMUNICACIÓN CON LOS DEMÁS



PROGRESIÓN DEL DESARROLLO			INDICADORES
Desde el nacimiento hasta los 9 meses	Desde los 8 hasta los 18 meses	Desde los 16 hasta los 36 meses	Al cumplir 36 meses
Puede usar señales o verbalizaciones para referirse a personas o a objetos conocidos.	Imita nuevas palabras o señales y usa algunas de ellas para nombrar o hacer solicitudes sencillas con una sola palabra, como para decir o señalar “leche” cuando pide una bebida.	Usa un número de palabras cada vez mayor en la comunicación y la conversación con otras personas y agrega nuevas palabras al vocabulario regularmente. Los DLL pueden tener un vocabulario mixto en ambos idiomas cuyo número de palabras es similar al del vocabulario de otros niños en un solo idioma.	<ul style="list-style-type: none"> Muestra un rápido aumento del número de palabras o señales empleadas en la conversación con otras personas Demuestra tener un vocabulario de por lo menos 300 palabras en la lengua materna Hace preguntas sobre el significado de nuevas palabras.





COMO APOYAR A LOS NIÑOS PREESCOLARES A MEDIDA QUE DESARROLLAN EL LENGUAJE ORAL Y EL VOCABULARIO

Los niños preescolares son excelentes (y, a veces, incansables) conversadores. Al cumplir tres años, han desarrollado relaciones, intereses y conocimientos sobre el mundo que pueden compartir con otras personas. Han aprendido a hablar sobre muchos aspectos de su vida. Algunos son grandes conversadores—ansiosos de compartir todo lo que saben—mientras que otros hablan menos a medida que observan el mundo en silencio. En cada caso, al trabajar con niños preescolares, los adultos tienen muchas oportunidades de ampliar el desarrollo del lenguaje de los niños y de apoyarlos en su aprendizaje de nuevas palabras.

Los niños preescolares desarrollan el lenguaje oral y el vocabulario cuando los adultos

- Usan muchas palabras diferentes e interesantes (ya sea en forma hablada o con empleo del lenguaje de señas) para ayudarles a construir su vocabulario.
- Les enseñan explícitamente el significado de las palabras nuevas, en particular cuando el niño pregunta (por ejemplo, “Me preocupé. Eso significa que me alarmé cuando te caíste hoy”).
- Introducen definiciones de nuevas palabras durante sus conversaciones con los niños (por ejemplo, “Ese chiste fue cómico. Fue muy, muy gracioso”).
- Les explican las palabras desconocidas durante la lectura. (Por ejemplo, “El pirata era gigantesco. Eso significa que era enorme. Mira lo grande que era”).
- Les leen libros que les ayudan a los niños a aprender sobre sus culturas y tradiciones y sobre el mundo natural y hablan con ellos; les hacen preguntas abiertas, establecen conexiones y siguen sus intereses.
- Adaptan los libros para los niños que tienen dificultades para sostenerlos y pasar las páginas (por ejemplo, adjuntan pestañas a las páginas de los libros para que los niños puedan pasarlas con más facilidad y ofrecen libros en caracteres grandes de imprenta o en lengua Braille para los niños con impedimentos visuales).
- Tienen conversaciones individuales todos los días, mantienen activa la conversación al hacer preguntas y dar respuestas y establecen cinco turnos de conversación para cada interlocutor.
- Les ayudan a los niños a describir los acontecimientos pasados o a contar historias (por ejemplo, “Entonces le pegaste a la piñata con un bate y ¿qué sucedió después?”).
- Salen a pasear con frecuencia y hablan con los niños o les señalan lo que ven, oyen, tocan y huelen (por ejemplo, “Mira, esa es una pala para limpiar la nieve”).

Ari y Jean son dos niños de cuatro años que están en el centro de ciencias mirando algunos brotes de semillas que han sembrado. La maestra Kate escucha y apoya el lenguaje oral y el vocabulario de los niños al ampliar su lenguaje y su forma de pensar.

Ari: ¡Veo un nuevo brote!

Jean: ¡Sí, aquí!

Maestra Kate: ¡Qué bueno! ¿Cómo es?

Jean: Es pequeño. Es verde

Ari: No, es amarillo. Es como un punto

Maestra Kate: Entonces, ¿tienen un pequeño brote verde amarillento?

Ari: ¡Sí es verde amarillento! Amarillo y verde.

Maestra Kate: ¿Cómo es en comparación con los brotes que tienen más tiempo?

Jean: Es más pequeño y más nuevo.

Ari: Los otros son más grandes y más verdes.

Maestra Kate: Esa es una buena observación. Entonces, ¿qué creen que le sucederá a este brote cuando crezca?

Ari: Umm. ¿Será también más grande y más verde?

Jean: Creo que será como ese [señala un brote más grande].

Maestra Kate: Veamos. Escribiremos en nuestro diario que el brote será más grande y más verde a medida que crezca.

Ari: Sí, pronosticamos que será grande y verde.

Jean: Ahora es tan chiquito. Es apenas un brote bebé.

Ari y Jean aprenden a hacer observaciones con empleo del lenguaje oral. La maestra Kate les hace preguntas abiertas con más de una respuesta posible, tales como “¿Qué crees que va a pasar?” Ella extiende su charla manteniendo la conversación y agrega vocabulario (comparar, observar y predecir) para ayudar a desarrollar sus habilidades del lenguaje oral.



- Presentan un modelo del lenguaje apropiado sin corregir a los niños (por ejemplo, cuando un niño le pide a un adulto que le quite “la piel a un banano”, el adulto podría decir o señalar “¡Claro que sí! Voy a quitarle la cáscara al banano para ayudarte”).
- Apoyan el juego imaginario al proporcionar objetos como cajas de diferentes tamaños, bloques y ropa para disfrazarse y jugar juntos (por ejemplo, “Por supuesto, me encantaría comer en tu restaurante. ¿Tienes el menú para ver qué platillos hay?”).

Los visitantes del hogar pueden apoyar a los padres a medida que identifican, adaptan y ensayan las prácticas citadas durante las visitas al hogar y las sesiones de socialización en grupo.



META P-1C 1. EL NIÑO PRESTA ATENCIÓN A LA COMUNICACIÓN Y AL LENGUAJE DE LOS DEMÁS PERSONAS.



PROGRESIÓN DEL DESARROLLO		INDICADORES
De los 36 a los 48 meses	Desde los 48 a 60 meses	Al cumplir los 60 meses
El niño muestra que reconoce los comentarios o las preguntas y puede prestar atención a la conversación, ya sea en lenguaje hablado o de señas.	El niño muestra que reconoce los comentarios o preguntas complejos. Puede prestar atención a conversaciones más largas, con varios turnos, ya sea en lenguaje hablado o de señas.	<ul style="list-style-type: none"> ■ El niño usa señas verbales y no verbales apropiadamente para mostrar que reconoce los comentarios o las preguntas de otras personas. ■ Muestra una conexión constante con una conversación, una discusión en grupo o una presentación.

EJEMPLOS DE PRÁCTICAS EFICACES DE ADQUISICIÓN DEL LENGUAJE ORAL Y DEL VOCABULARIO EN ENTORNOS DE APRENDIZAJE TEMPRANO

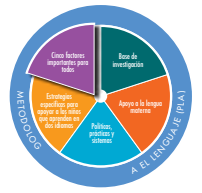
EJEMPLOS CON BEBÉS Y NIÑOS MENORES DE TRES AÑOS

EN UN SALÓN CON NIÑOS DE EDAD MIXTA

Jennifer emplea el lenguaje ampliamente con los bebés de mayor edad que se movilizan de un lado a otro y con los niños menores de tres años en su grupo de edad mixta. Responde con entusiasmo a sus gestos y primeros intentos de vocalización, incluso a balbuceos. Puede responder al mirar a un niño, balbucear para responderle, hablar, cantar, cargarlo o llevarle algo para jugar o mirar. Está atenta a las señales de los niños, incluso las del lenguaje (lo que dicen y cómo lo dicen) para guiar su interacción..

Ella nota que la hora de la merienda y de la comida es un buen momento para hablar con los niños menores de tres años. A ellos les gusta nombrar sus comidas favoritas, aunque a veces tiene que adivinar lo que dicen. Lisa pidió “zanas” y Jennifer vio una taza con tajadas de manzanas en un lugar donde la niña no podía alcanzarla. Jennifer dijo, “Ah, ¿quieres manzanas? Te doy dos tajadas”. Lisa respondió “zanas, zanas” y se las comió. Jennifer sonrió y le pregunto si quería más. El diálogo continuó por varios minutos.





Jennifer usa la práctica de hablar consigo misma para describir sus acciones a los niños. Por ejemplo, dice, “Te estoy preparando el biberón ahora” o “Le estoy poniendo al pan mermelada de fresa que es tu favorita”. También usa la conversación paralela para describir lo que los niños hacen. Por ejemplo, podría decir, “Tom, a ti te gusta el pan. Le estás quitando la corteza”.

Jennifer también repite intencionalmente lo que dicen los niños. Cuando Kaleb dice “Yo como”, Jennifer responde: “Sí, tú comes, Kaleb. ¿Qué comes? Kaleb responde mostrando una fresa. Jennifer dice “Una fresa grande y roja”. Ella sigue las señales de Kaleb.

Jennifer apoya el desarrollo del lenguaje oral y del vocabulario de los niños. Ellos la oyen hablar sobre lo que ven y hacen, lo cual les ayuda a entender el lenguaje. Jennifer le enseña a Tom la palabra “corteza” cuando él le quita la corteza al pan. Ella también le pide que le ayude a servir el pan y le muestra lo que es una “hogaza” completa. Tom todavía no va a usar esas nuevas palabras, pero con el apoyo de Jennifer aprende información sobre su mundo. Jennifer también comparte libros sobre pan con él y, al leer, le recuerda que él come pan. Estas conversaciones sobre el pan y sobre comer pan duran varios días.



Alix, una visitadora del hogar, ve a Vivian y a Abi mientras desarrollan su lenguaje oral y su vocabulario al interactuar con sus padres. Vivian, que tiene 9 meses, y su papá sostienen un diálogo con balbuceo. Vivian se ve radiante. Parece disfrutar de la “charla” con su papá. Durante una actividad centrada en cocinar, Abi, que tiene tres años, usa un batidor para mezclar algo en una fuente vacía. Dice, “yo agito con mi cuchara grande”. La mamá le dice, “ese es un batidor. Se parece mucho a una cuchara pero está hecho de pedacitos de alambre”. ¿Puedes decir “batidor”? Abi toca el alambre y dice: “batidor. Es un batidor hecho de alambre”. Al señalar una cuchara, Abi dice, “esa es una cuchara”. Alix se asegura de compartir con los padres de Vivian y de Abi todas las formas de apoyar el desarrollo del lenguaje oral y del vocabulario durante su interacción diaria con los niños.

EN UN SALÓN DE BEBÉS

Lucinda está cambiándole el pañal a Nico cuando pregunta: “¿Debemos tirar este pañal sucio?”. Cuando el bebé oye la voz de Lucinda responde, “Ba-ba-ba-ba”. Lucinda dice: “Ba-ba-ba-ba. Estoy de acuerdo. Debemos tirar este pañal sucio y oloroso”. Lucinda bota el pañal en una caneca cercana. “Listo. Ahora tengo un nuevo pañal limpio solo para ti”. Mientras Nico sigue balbuceando y gorjeando, Lucinda le dice: “De nada”.

EN UNA VISITA AL HOGAR

Anna, una visitadora del hogar, habla con Melanie, la madre de José, un niño de 4 años, y de Soledad, una niña de 6 meses, sobre por qué es tan importante que los padres les hablen a los niños.

“Cuanto más les hablen, más palabras aprenderán”. Aunque Melanie entiende ahora la importancia de hablarles a sus hijos en español en la casa, no está segura de lo que debe hablar, particularmente con Soledad. “Háblele de lo que está haciendo”, le explica Anna. “vestirse, tomar baño, preparar la comida. Cuando ella balbucee, responda como si hubiera dicho algo interesante, asiente con la cabeza, sonría y háblele. También puede hablarle de las cosas que ve”. Anna continúa y dice: “Señale algo y diga, Mira, allá va el carrito del correo. Está entregando cartas y paquetes”. Esto les ayudará a Soledad y a José a aprender nuevas palabras”. Anna comparte lo importante que es que el papá de los niños también le hable a Soledad para que ella aprenda de varios miembros de la familia.



EN UN HOGAR DE CUIDADO INFANTIL FAMILIAR

Elena, una proveedora de cuidado infantil familiar está lista para cantar “La granja del viejo MacDonalld” con tres niños menores de tres años. Antes de hacerlo, habla brevemente con ellos sobre los animales de la granja para que puedan establecer la conexión entre la canción y los libros que han leído sobre los animales de la granja. Comienza por sacar un cerdito de una canasta llena de animales de peluche. “Sara, ¿Qué animal es este?”. Sara responde: “un cerdito”. Elena asiente con la cabeza y dice, “Sí, es un cerdo”. ¿Qué saben de los cerdos?”, le pregunta al grupo. Theo, pinchándose la nariz dice: “Huelen mal”. Nikki dice, “son todos sucios”. Elena responde: “Así es. A los cerdos les gusta el lodo y pueden ser un poco apuestos”. “¿Se acuerdan del sonido que hacen?”. Con entusiasmo, los niños responden “oink” mientras Elena saca otro animal de peluche de la canasta y pregunta: “¿Pueden decirme qué animal de la granja es este?”.

EN UN SALÓN DE NIÑOS MENORES DE TRES AÑOS

Zoe, una maestra de niños menores de tres años, camina con Tommy, que tiene 18 meses, hasta el patio de juego. Su meta es hacer participar al niño en una conversación entre ambos. Al señalar el jardín dice: “Mira. Nuestras plantas están creciendo”. Caminan hasta el pequeño jardín que sembraron los niños. “¿Ves los tallos que salen de la tierra? Pronto habrá hojas y flores”. Tommy señala los tallos y dice: “Mira, flor”. Zoe responde: “Sí, tienes razón. En los tallos crecerán hojas y flores”. Tommy pregunta, “flores zules?”. Zoe sonríe y dice “a ti te gusta el azul, ¿verdad? No estoy segura de que las flores serán azules, pero podría haber flores moradas y amarillas. Tommy señala de nuevo y dice “roca”. Zoe concuerda. “Sí. Hay rocas alrededor de nuestro jardín. Veamos si podemos encontrar la que tú pintaste”. Mientras buscan la roca, Zoe nota que Tommy ya sabe mucho sobre la forma de participar en una conversación.



EJEMPLOS CON NIÑOS PREESCOLARES

EN UN SALÓN DE NIÑOS PREESCOLARES

Lola, a quien le encanta cocinar, nota que todos los niños preescolares que cuida dicen que comen pan en la casa. Decide explorar el pan con los niños. Comienza por leer el libro Bread, Bread, Bread de Ann Morris. Decide que harán pan como proyecto en la clase. Este proyecto incluirá varias actividades, muchas de las cuales apoyarán el desarrollo del lenguaje oral y del vocabulario.

- En pequeños grupos, Lola y los niños tienen conversaciones sobre el pan. Lola les hace preguntas a los niños. ¿Qué clase de pan les gusta? ¿Qué otros alimentos comen con el pan? ¿Cómo creen que se hace el pan? Algunos niños le hacen preguntas sobre su pan favorito y sobre qué le gusta comer con el pan. Lola responde las preguntas y apoya a los niños a medida que practican la conversación, se escuchan unos a otros y usan sus nuevas palabras.





- Lola encuentra una receta básica para hacer pan y la pone en un lugar visible. La receta tiene imágenes. Lola habla de cada paso con los niños y se refiere a lo que van a hacer. Incluye una lista de ingredientes en la lengua materna de los niños. Invita a los niños que hablan las lenguas maternas a que les digan a los demás cómo se pronuncian las palabras.
- Los niños hacen pan juntos y ella habla sobre lo que hacen a cada paso. Los invita a hacer comentarios sobre lo que ven hacer a los otros.
- Durante los recesos en el proceso de preparación (cuando el pan crece, se hornea y se enfría), Lola se reúne con los niños en pequeños grupos y les hace preguntas. ¿Qué hemos hecho hasta ahora para preparar el pan? ¿Qué sintieron? ¿Qué creen que haremos después?
- Cuando el pan está horneado, los niños dicen libremente diferentes palabras (en algunos idiomas diferentes) para describir el sabor del pan. Las palabras incluyen “delicioso”, “rico”, “bueno”, “caliente” y “sabor de mantequilla”.

Lola y los niños hablan de la experiencia de hacer pan en los días siguientes. Algunos niños vuelven a representar la forma de hacer pan con masa de juguete y explican lo que hacen. Algunos niños hacen dibujos y usan sus aptitudes incipientes de escritura para narrar la experiencia. Lola les cuenta a las familias esta experiencia y las anima a hacerles preguntas a los niños (en su lengua materna). Algunas familias hacen pan en casa.

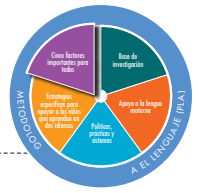
EN UNA CLASE DE NIÑOS PREESCOLARES DE EDAD MIXTA

Mara se sienta con un pequeño grupo de niños de 3, 4 y 5 años a la hora de comer. Dice: “Voy a describir algo que está sobre la mesa. Vamos a ver si pueden adivinar qué es”. A medida que los niños observan los objetos que están sobre la mesa, Mara dice: “es de color blanco”. Una niña muestra la servilleta y dice “servilleta”. Mara dice: “Podría ser, pero estoy pensando en algo blanco que uno bebe”. Los niños responden en coro: “leche, leche”. La maestra concuerda: “sí, es leche. Tomemos un sorbo de leche y luego pueden decirme de dónde sacamos la leche”.



DURANTE UNA SOCIALIZACIÓN EN GRUPO

Camila, una visitadora del hogar, y Wil, el papá de Valentina, una niña de cuatro años, observan a Valentina y a su amiga Luz mientras juegan con la casa de las muñecas. “Guu guu. Gaa gaa. Yo soy la bebé”, dice Valentina. “Está bien”, dice Luz. “Yo soy la mami. Vamos a la camita, bebé”. Valentina pretende que está llorando y dice: “Acuesta al bebé en la letra grande”. [Nota: Esta parte del ejemplo se basa en un juego de palabras en inglés. La palabra “upper” significa “superior”; la expresión “upper case” significa “mayúscula” o “letra grande”; la expresión “upper level” significa “nivel superior” o “parte de arriba”.] Luz parece estar confundida. Camila le dice a Wil: “Estoy sorprendida. Valentina acaba de usar algunas palabras interesantes para describir el nivel superior de la casa de las muñecas. ¿Qué crees que quiso decir?”. Wil piensa por un momento y luego se ríe. “Creo que quiso decir en la parte de arriba. Hemos estado practicando un juego en casa para ver quién puede encontrar el mayor número de palabras con letras grandes (mayúsculas) y pequeñas (minúsculas) en los libros que leemos juntos. Entonces ha oído y usado mucho lo de “letra grande”. Camila dice “Maravilloso”. Está usando nuevo vocabulario, pero creo que puede necesitar tu ayuda para encontrar una mejor expresión para el nivel superior. ¿Puedes ayudarla con eso?”. Wil sonríe, mira a Valentina y dice “Valentina, ¿quieres decir en la parte de arriba?”. Él señala el nivel superior de la casa y dice: “esta es la parte de arriba”. Luego señala el nivel inferior y dice: “esta es la parte de abajo”. “Sí, papi. La letra grande es la parte de arriba”. A medida que las niñas reanudan el juego, Camila y Wil hablan de usar las expresiones parte de arriba y parte de abajo en futuras conversaciones con Valentina. También piensan que pueden ampliar la comprensión que tiene Valentina de la expresión “parte de arriba” [upper level en inglés] que es diferente de “letra grande” [upper case en inglés].



EN UN HOGAR DE CUIDADO INFANTIL FAMILIAR

Mientras el bebé y el niño menor de tres años toman una siesta, Nikki, una proveedora de cuidado infantil familiar, lee un libro sobre animales a tres niños preescolares. “Esta parte del libro trata de los animales ovíparos. Tuve que buscar esa palabra. “Ovíparos” significa animales que ponen huevos. Les pide a los niños que le digan qué animales podrían ver en esta parte del libro. Los niños dicen en voz alta, “un pájaro”, “una rana”, “una ballena”. Nikki dice: “Bueno, sí. Los pájaros ponen huevos y lo mismo las ranas, pero una ballena es un mamífero. Las crías de los mamíferos crecen dentro de la madre. La madre mamífera no pone huevos, de modo que la ballena no es ovípara”. Eli agrega: “el animal favorito de mi hermana es un ornitorrinco. Es un ornitorrinco.... oví.... ovi... La voz se esfuma. ¿Es ovíparo? Nikki dice: “sí, lo es y también es un mamífero. ¿Qué más sabes del ornitorrinco?”. Después de que Eli les dice lo que sabe, Nikki vuelve al libro. A medida que lee, nota que Eli sonríe. Sabe que él está emocionado de compartir sus nuevos conocimientos y la nueva palabra con su hermana cuando se encuentre con ella después del horario escolar.

RESUMEN

Este recurso se concentra en la importancia del lenguaje oral y del vocabulario como fundamento del aprendizaje durante el desarrollo de los niños pequeños. Trata de la conexión entre las habilidades y las metas dentro del HSELOF y ofrece ejemplos de la progresión del desarrollo desde el nacimiento hasta los cinco años.

Los autores también recalcan la importancia del idioma y la cultura en el desarrollo del lenguaje oral y del vocabulario. Cuando el personal de educación entiende las expectativas de las familias con respecto al lenguaje oral de los niños, puede planear experiencias que amplíen sus aptitudes. El personal y los visitantes del hogar deben entender que la alternancia de códigos es una parte normal del aprendizaje de un segundo idioma. Pueden planear actividades de aprendizaje con empleo de ayudas visuales, gestos y movimientos que ayudarán a todos los niños a aprender nuevas palabras.

Este recurso también proporciona estrategias prácticas para apoyar el desarrollo del lenguaje oral y del vocabulario de los bebés, los niños menores de tres años y los niños preescolares en diferentes entornos de aprendizaje temprano.

REFERENCIAS SOBRE EL LENGUAJE ORAL Y EL VOCABULARIO

Referencias profesionales

- Hart, B., & T. R. Risley. 2003. “The Early Catastrophe: The 30 Million Word Gap by Age 3.” *American Educator* 27 (1): 4–9. www.aft.org/pdfs/americaneducator/spring2003/TheEarlyCatastrophe.pdf.
- Hirsh-Pasek, K. & R. M. Golinkoff. 2012. “How Babies Talk: Six Principles of Early language Development.” In *Infants, Toddlers, and Families in Poverty: Research Implications for Early Child Care*, edited by S. L. Odom, E. Pungello, & N. Gardner-Neblett, 3–18. New York, NY: Guilford Press.
- Konishi, H., J. Kanero., M. R. Freeman, R. M. Golinkoff & K. Hirsh-Pasek. 2014. “Six Principles of Language Development: Implications for Second Language Learners.” *Developmental Neuropsychology* 39 (5): 404–420. <https://doi.org/10.1080/87565641.2014.931961>.
- Lonigan, C. J., C. Schatschneider, & L. Westberg. 2008. “Identification of Children’s Skills and Abilities Linked to Later Outcomes in Reading, Writing, and Spelling.” In *Developing Early Literacy: Report of the National Early Literacy Panel*, by The National Early Literacy Panel, 55–106. Washington, DC: National Institute for Literacy.
- Moll, L. C., C. Amanti, D. Neff, & N. Gonzalez. 1992. “Funds of Knowledge for Teaching: Using a Qualitative Approach to Connect Homes and Classrooms.” *Theory into Practice* 31 (2): 132–141.
- National Academies of Sciences, Engineering, and Medicine. 2017. *Promoting the Educational Success of Children and Youth Learning English: Promising Futures*. Washington, DC: The National Academies Press. <https://doi.org/10.17226/24677>.



7. NICHD Early Child Care Research Network. 2005. "Pathways to Reading: The Role of Oral Language in the Transition to Reading." *Developmental Psychology* 41 (2): 428–442.
8. Paradis, J., F. Genesee, & M. B Crago. 2011. *Dual Language Development and Disorders: A Handbook on Bilingualism and Second Language Learning* (2nd ed.). Baltimore, MD: Paul H Brooks Publishing.
9. Schickedanz, J. A., & M. F. Collins. 2013. So Much More Than the ABCs: *The Early Phases of Reading and Writing*. Washington, DC: National Association for the Education of Young Children.
10. Snow, C. E., M. S. Burns, & P. Griffin. 1998. *Preventing Reading Difficulties in Young Children*. Washington, DC: National Academy Press.
11. Wasik, B. H., & B. A. Newman. 2009. "Teaching and Learning to Read." In *Handbook of Child Development and Early Education: Research to Practice*, edited by O. A. Barbarin & B. H. Wasik, 303–326. New York, NY: The Guilford Press.

Libro para niños

- Morris, A., & K. Heyman. 1989. *Bread, Bread, Bread*. New York, NY: Lothrop, Lee & Shepard Books.